Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de Meurthe-et-Moselle (chMM)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Martin-D. Glessgen / Michel Arnold (révision:
D. Kihai)

ChMM154

Édition critique

1259, juin

Type de document: charte: reprise

Objet: Reprise par Henri [II] comte de Deux-Ponts, de Ferri [III] duc de Lorraine de la cour de Grosbliederstroff, en échange des cours de Gomelange et Ebersviller qu'il a vendues à Wirrion Troessin, bourgeois de Metz, pour mille cinquante livres de messins, avec faculté de rachat par le duc.

Auteur: Henri [II] comte de Deux-Ponts

Sceau: auteur; Agnès, femme de Henri [II] comte de Deux-Ponts

Bénéficiaire: Ferri [III] duc de Lorraine

Autres Acteurs: [-]

Rédacteur: scribe indépendant à Metz; chancellerie de Henri [II] comte de Deux-Ponts [rdexc: DLorr (lang)]

Support: parchemin jadis scellé sur double queue

Lieu de conservation: AD MM B 734, n^o 1, layette Guemunde et Weidesheim

Verso: (XIII^e s.)

Transcription de la charte

1 Jeu, Henris, cuens de Dous Pons, **2** faiz à savoir à touz **3** ke jeu ai repris en fié *et* en homaige de mon chier \2 coisin *et* signor Ferri duc de Loherene *et* marchis, la cort de Blidestorf *et* kan ki apent· ki estoit \3 de mon aleu· por la raison de la cort de **G**amelanges· *et* Hawerevile, les quelz jeu tenoie en fié *et* en \4 homaige dou duc devant dit· ki estoit doiaires ma femme Agneil, contesse de Dous Pons· **4** ke jeu \5 ai venduit à Wirion Troixin, citeïn de Mez, por· mil *et* cinquante ^[1] lb· de met· par lou loiz *et* par \6 lou crant dou duc devant dit· **5** en teil meniere ke si li duz, ne autres por lu ke ces messaiges \7 fuist: voloit paier les· mil *et* cinquante ^[2] lb· devant dittes de la feiste Touz Sainz ki or vient \8 en un an· il i porroit revenir· **6** *et* si li jors passoit ke si est nommeiz· il n'i revanroit \9 jamaie· fors ke tant ke jeu la tanroie dou duc en fié *et* en homaige· *et* Wirions de moi \10 *et* domorroit à touz jors fiés lou duc· **7** En tamoignaige de la quel choise sunt ces lettres saieles \11 de mon saiel· *et* dou saiel Agneil, ma femme, contesse de Dous Pons· **8** ke furent faites en \12 l'an de graice· mil *et* dous cens *et* cinquante ^[3] *et* neuf ans, ou ^[4] mois de joing·

Notes de transcription

[1] -a- suscrit.

[2] Idem.

[3] Idem.

[4] Ou bien *on*.